

**AFFIDAMENTO DIRETTO**  
Servizi linguistici per la traduzione  
simultanea italiano-inglese  
CIG Z2730E6DA6

D.D. n. 83  
Anno 2021

### IL DIRETTORE GENERALE

- VISTO** il D.M. 31 marzo 2016 di istituzione del Gran Sasso Science Institute;
- VISTO** lo Statuto del GSSI, approvato con D.M. del 15 luglio 2016 e pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale del 26 luglio 2016;
- VISTO** il Regolamento per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità del GSSI, emanato con D.R. del 2 agosto 2018, n. 115;
- VISTI** il D. Lgs. 18 aprile 2016, n. 50, recante Codice dei contratti pubblici e il D. L. 16 luglio 2020, n.76;
- VISTA** la delibera n.7/20 C (prot. n. 1166 del 10.03.2020), attraverso la quale è stata conferita "delega, coi relativi poteri di determinazione a contrarre, aggiudicazione e autorizzazione alla spesa, al Direttore Generale per l'affidamento e la stipula dei contratti relativi all'acquisizione di lavori, servizi e forniture di importo fino a 80.000 euro" ai sensi di quanto previsto dal D. Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 (Codice dei contratti pubblici);
- CONSIDERATO** che il GSSI è una scuola internazionale di dottorato e che pertanto gli studenti sono reclutati a livello internazionale;
- CONSIDERATO** che gli allievi del GSSI, ai fini e agli effetti del D.Lgs. 81/08 (Testo Unico sulla salute e sicurezza sul lavoro, T.U.), sono equiparati a "lavoratori" (art. 2 del T.U.), e che pertanto, ai sensi dell'art. 20 del suddetto Decreto, hanno l'obbligo di partecipare ai programmi di formazione e addestramento organizzati dal Datore di Lavoro;
- VISTO** che, ai sensi dell'art. 37 del D.Lgs.81/08, il Datore di Lavoro deve assicurare a ciascun lavoratore una formazione sufficiente ed adeguata in materia di salute e sicurezza, anche rispetto alle conoscenze linguistiche;
- RAVVISATA** l'opportunità di erogare sessioni formative con particolare riguardo ai rischi specifici a cui i "lavoratori" del GSSI sono esposti, con il supporto di una traduzione simultanea dei contenuti per gli allievi stranieri;

- CONSIDERATO** che, a seguito di una ricerca on-line di operatori economici per servizi linguistici, è stata individuata la società Poker Service srl, Corso Porta Vittoria, 9 - 20122 Milano, P. Iva 02189460427, con esperienza a livello nazionale con enti e università;
- CONSIDERATO** che l'importo stimato per il servizio linguistico di interpretariato da svolgersi durante i corsi per la sicurezza agli stranieri, per un totale di 24 ore, è stimato, in € 4.500,00 escluso IVA al 22%;
- CONSIDERATO** che il RUP della presente procedura è individuato nell'ing. Manuela Castagna con incarico conferito in data 04/03/2021, prot. n. 1007 del 04/03/2021;
- VALUTATA** l'offerta pervenuta tramite pec dalla società Poker Service srl in data 8 marzo 2021, prot.n. 1056 del 8.03.2021, a seguito di formale richiesta di cui al prot. n. 1030 del 5 marzo 2021 inviata a mezzo pec;
- RILEVATA** la congruità dell'offerta della Società Poker Service srl con quanto richiesto;
- ACCERTATA** la disponibilità nella voce di bilancio CA.04.03.02.01.08 "Altri interventi a favore degli studenti" del budget 2021;
- ACCERTATA** la regolarità del DURC e l'assenza di annotazioni sul casellario informatico dell'ANAC;
- CONSIDERATO** che l'art. 36 del D.lgs. del 18 aprile 2016, n. 50, consente di procedere, per importi sotto i 40.000 Euro, mediante affidamento diretto di servizi anche senza previa consultazione di due o più operatori economici;
- CONSIDERATO** che, con la Legge di Bilancio 2019, dall'1 gennaio 2019 le pubbliche amministrazioni sono obbligate a ricorrere a strumenti telematici per forniture di beni e l'acquisto di servizi di importo superiore ai 5.000 euro;
- CONSIDERATO** che la presente procedura rispetta il principio di efficacia e, altresì, il principio di buona fede in quanto non è presente alcun conflitto di interesse e di incompatibilità ai sensi dell'art.42 del D. Lgs. del 18 aprile 2016, n.50;

#### DETERMINA

- 1) che le motivazioni sopra indicate sono parte integrante della determina;
- 2) di affidare e aggiudicare all'operatore economico Poker Service srl, Corso Porta Vittoria, 9 - 20122 Milano, P. Iva 02189460427, ai sensi dell'art. 36, comma 2 lett. a) D. Lgs. 50/2016, CIG Z2730E6DA6, per un importo complessivo di 4.500,00 esclusa IVA;

- 3) di autorizzare la spesa complessiva di 5.490,00, comprensiva di IVA, che trova copertura nella voce di bilancio CA.04.03.02.01.08 “Altri interventi a favore degli studenti” del budget 2021;
- 4) di nominare RUP della presente procedura l’ing. Manuela Castagna;
- 5) che il presente decreto sarà inserito nella raccolta ufficiale di questa Amministrazione.

Data 10/03/2021

IL DIRETTORE GENERALE  
(Dott. Paolo Esposito)